



**A7-0110/2013**

22.3.2013

**\*\*\***

## **PRIPOROČILO**

o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma o drugi spremembi Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju dne 23. junija 2000, kakor je bil prvič spremenjen v Luxembourggu 25. junija 2005  
(16894/2011 – C7-0469/2011 – 2011/0207(NLE))

Odbor za razvoj

Poročevalec: Michael Cashman

***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja
- \*\*\* Postopek odobritve
- \*\*\*I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- \*\*\*II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- \*\*\*III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
OBRAZLOŽITEV .....	6
MNENJE ODBORA ZA MEDNARODNO TRGOVINO .....	10
IZID KONČNEGA GLASOVANJA V ODBORU .....	13



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

**o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma o drugi spremembi Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju dne 23. junija 2000, kakor je bil prvič spremenjen v Luxembourgju 25. junija 2005**

**(16894/2011 – C7-0469/2011 – 2011/0207(NLE))**

**(Odobritev)**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka sklepa Sveta (16894/2011),
  - ob upoštevanju Sporazuma o drugi spremembi Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju dne 23. junija 2000, kakor je bil prvič spremenjen v Luxembourgju 25. junija 2005 (09565/2010)<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju prošnje za odobritev, ki jo je Svet podal v skladu s členom 217 in točko (a) drugega pododstavka člena 218(6) Pogodbe o delovanju Evropske unije (C7-0469/2011),
  - ob upoštevanju člena 81 in člena 90(7) Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za razvoj in mnenja Odbora za mednarodno trgovino (A7-0110/2013),
1. odobri sklenitev sporazuma;
  2. izraža močne pridržke glede delov sporazuma, ki ne odražajo stališča Evropskega parlamenta in vrednot Unije;
  3. poziva vse strani, naj v okviru tretje revizije ustrezno spremenijo nezadovoljive klavzule sporazuma, vključno z izrecno uvedbo nediskriminacije na podlagi spolne usmerjenosti v skladu s členom 8(4);
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in članicam skupine afriških, karibskih in pacifiških držav.

---

<sup>1</sup> UL L 287, 4.11.2010, str. 3.

## OBRAZLOŽITEV

### Ozadje

EU in države AKP so vzpostavile odnose v sedemdesetih letih prejšnjega stoletja, ko je večina držav AKP postala neodvisna. S prvo konvencijo iz Loméja, ki je bila podpisana leta 1975, je nastal edinstven model razvojnega sodelovanja med EU in državami AKP. Ta konvencija je bila tako posebna zaradi večrazsežnosti, ki združuje pomoč in trgovino, pogodbenega vidika, ki zajema obdobje petih let, enostranskih preferencialov za večino izvoza iz držav AKP v države EU in zaradi zagotovljenega financiranja držav AKP.

Sporazum o partnerstvu AKP-ES (znan kot sporazum iz Cotonouja) je bil podpisan v Cotonouju v Beninu 23. junija 2000 in je nadomestil okvir razvojnega sodelovanja iz Loméja. Sklenjen je bil za dvajsetletno obdobje od 1. marca 2000 do 28. februarja 2020. Sporazum iz Cotonouja je ohranil pravni red konvencije iz Loméja, hkrati pa je uvedel nekatere korenite spremembe v sodelovanje med državami AKP in EU.

Člen 95 sporazuma predvideva možnost, da se vsakih pet let opravi revizija sporazuma.

Prva revizija sporazuma iz Cotonouja je bila opravljena med majem 2004 in februarjem 2005. Po opravljeni reviziji in nadaljnjih pogajanjih sta strani 25. junija 2005 podpisali sporazum o spremembi prvotnega sporazuma. Revizija iz leta 2005 je bila osredotočena predvsem na spremembe političnega dela sporazuma.

in 29. maja 2009 se je na Svetu ministrov AKP-ES uradno začela druga revizija sporazuma iz Cotonouja. Pogajanja bi morala biti zaključena februarja 2010, vendar so trajala do 11. marca 2010. Glavni razlogi za drugo revizijo sporazuma iz Cotonouja so bili:

- ohranitev pomena in posebnega značaja partnerstva med državami AKP in EU;
- prilagoditev sporazuma na nedavne velike spremembe v mednarodnih odnosih in odnosih med državami AKP in ES;
- nadaljnje razvijanje številnih tem, ki so bistvenega pomena za obe strani: politična/institucionalna razsežnost; gospodarsko sodelovanje/regionalno povezovanje/trgovina; sodelovanje za financiranje razvoja/načrtovanje programov pomoči in upravljanje pomoči.

Evropsko unijo je v pogajanjih zastopala Evropska komisija, ki jo je pooblastil Svet, Evropski parlament pa je 20. januarja 2010 pripravil poročilo s priporočili.

Sveta EU in AKP sta podpisala revizijo, države članice EU in AKP morajo sporazum ratificirati, Evropski parlament pa ga mora sedaj odobriti.

### Analiza sporazuma

Revizija ponovno potrjuje strateški dolgoročni pomen, ki ga obe strani pripisujeta temu partnerstvu.

*Poročevalec pozdravlja, da besedilo:*

- uvaja potrebo po doseganju razvojnih ciljev tisočletja, po učinkovitosti pomoči in po boju proti podnebnim spremembam kot glavne cilje partnerstva;
- spodbuja skupne pristope pri spopadanju z največjimi izzivi za uresničitev razvojnih ciljev tisočletja (prehranska preskrbljenost, boj proti virusu HIV/aidsu in trajnost ribištva) in njihov pomen za trajnostni razvoj, rast in zmanjšanje revščine;
- priznava kontinentalno razsežnost Afrike in Afriško unijo kot partnerja v okviru odnosa EU-AKP;
- poudarja potrebo po krepitvi zmožnosti držav AKP, da se spopadejo z zunanjimi pretresi in da se jim pomaga z uporabo vseh razpoložljivih sredstev, vključno z mehanizmom FLEX za ublažitev posledic krize;
- bolje odraža trende v smeri večje regionalizacije in vseafriškega razvoja. Delovanje Evropske unije na mednarodnem prizorišču mora spodbujati in podpirati regionalno povezovanje;
- krepi vlogo lokalnih organov, nedržavnih akterjev in nacionalnih parlamentov AKP za povečanje demokratičnosti procesov iz Cotonouja, in sicer s krepitvijo njihovih zmožnosti, da prevzamejo aktivno vlogo v dialogu o sporazumu ter pri načrtovanju, izvajanju, nadzoru in pregledu sporazuma.
- krepi potrebo po vzajemni odgovornosti in spodbuja razvojne partnerje EU, da uskladijo svoje programe s strategijami držav v razvoju;
- daje ribištvu in ribogojstvu večjo prepoznavnost zaradi njunega pomena za družbo in gospodarstvo obeh strani;
- podpira usklajenost politik za razvoj kot ključni element partnerstva.

*Vendar poročevalec obžaluje, da besedilo:*

- neuspešno obravnava vprašanje o ponovnem sprejemu nezakonitih priseljencev v njihove države izvora. Člen 13 sporazuma iz Cotonouja se nanaša na načelo vračanja nezakonitih priseljencev, vendar EU vztraja, da operativni pristop ni mogoč;
- ne vsebuje zavez obeh strani, da bosta izboljšali podobo dobrega fiskalnega upravljanja in boja proti davčnim oazam;
- ne določa mehanizmov za okrepitev nadzora, pregleda in izvajanja sporazuma iz Cotonouja;
- ne vsebuje skupne izjave o prihodnjem financiranju sodelovanja med EU in AKP zaradi nepripravljenosti EU, da bi sprejela povečano število sodelujočih držav članic EU,

zaradi prilagajanja podnebnim spremembam in zaradi stroškov prilagajanja, povezanih s sporazumom o gospodarskem partnerstvu;

- ne omenja trgovine in financ ter pravične trgovine;
- ne obravnava z davki povezanih vidikov razvoja;
- ne spodbuja mikrokreditov za omogočanje naložb in razvoja.

*Poročevalec z veliko zaskrbljenostjo ugotavlja, da:*

- so bila pogajanja za okrepitev brezpogojnih klavzul o človekovih pravicah in sankcij za njihovo nespoštovanje izrazito neuspešna, kljub večkratnim pozivom Evropskega parlamenta k vključitvi zavezujočih in brezpogojnih klavzul;
- člen 8(4) (nediskriminacijska klavzula v političnem dialogu) ni bil spremenjen, da bi odražal vrednote EU in vključuje le besedilo člena 2 Deklaracije ZN o človekovih pravicah. Države AKP so zavrnile razlago Komisije in vključitev spolne usmerjenosti v področje uporabe člena 8.4 ter 28. septembra 2010 podale deklaracijo z 21. zasedanja parlamentarne skupščine AKP o mirnem sobivanju religij in pomenu, ki ga ima pojav homoseksualnosti v partnerstvu med AKP in EU, v kateri skupščina prosi za primerno spoštovanje kulturnih razlik in družbene raznolikosti dveh strani;
- je homoseksualnost še vedno kazniva v 38 državah AKP, vključno s petimi, v katerih homoseksualcem grozi smrtna kazen. Poročevalec meni, da je to področje, pri katerem EU ne more sklepati kompromisov. Molk EU bi pomenil, da tiho sprejema takšno zakonodajo in poročevalec ne verjame, da bo o tem vprašanju v prihodnosti možen političen dialog, če ne bo potekal izrecno v okviru sporazuma iz Cotonouja, ki predstavlja okvir za številne druge sporazume, vključno s sporazumom o gospodarskem partnerstvu. Poročevalec obžaluje, da Komisija v okviru pogajanj ni vztrajala, v skladu s členom 21 PEU, ki navaja, da „Unijo pri njenem delovanju na mednarodni ravni vodijo načela, ki so bila podlaga njenega nastanka, razvoja in širitve in ki jih želi s svojim delovanjem tudi spodbujati v svetu”;
- je politični dialog zato v skladu s členom 8 in členom 9 ter njegovim odgovorom v skladu s členoma 96 in 97 neuporaben kot orodje diplomacije za spodbujanje dobrega upravljanja, demokracije, preglednosti in človekovih pravic.

Poročevalec ugotavlja, da ta revizija ne vpliva na proračun.

### **Zaključek**

Poročevalec je zelo zadržan do delov sporazuma, ki ne odražajo stališča Evropskega parlamenta in vrednot Evropske unije. Vendar verjame, da bi sporazum moral biti potrjen, da se Komisiji in Evropski službi za zunanje delovanje lahko zagotovi finančni vzvod za obdobje dveh let pred tretjo revizijo. Poročevalec vztraja, da morajo biti nezadovoljive klavzule ustrezno spremenjene v okviru tretje revizije sporazuma, vključno s členom 8(4), in v skladu z našimi pogodbami in vrednotami.



EU mora v prihodnjih mednarodnih pogajanjih uporabiti pristop, ki bo bolj naklonjen razvoju in bo temeljil na človekovih pravicah, hkrati pa mora upoštevati človekov razvoj državljanov teh držav. Poročevalec verjame, da bo takšen pristop vzajemno koristen.

26. 1. 2012

## **MNENJE ODBORA ZA MEDNARODNO TRGOVINO**

za Odbor za razvoj

o predlogu osnutka sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma o drugi spremembi Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju dne 23. junija 2000, kakor je bil prvič spremenjen v Luxembourgju 25. junija 2005 (16894/2011 – C7-0469/2011 – 2011/0207(NLE))

Pripravljaivec mnenja: Daniel Caspary

### **KRATKA OBRAZLOŽITEV**

Sporazum iz Cotonouja je bil sklenjen leta 2000 za obdobje 20 let. Dogovorjeno je bilo, da bo vsakih pet let možno opraviti revizijo. Prva revizija je imela majhen vpliv na poglavje o gospodarstvu in trgovini. Svet je 23. februarja 2009 odobril začetek pogajanj za drugo revizijo. Sporazum o spremembi je bil podpisan 22. junija 2010. Zahteva se odobritev Parlamenta.

Evropski parlament je 20. januarja 2010 sprejel resolucijo o drugi reviziji sporazuma iz Cotonouja, v kateri med drugim poziva k:

- premisleku o težavah držav AKP, povezanih s finančno krizo, odpravljanjem preferencialov, zvišanjem cen hrane, podnebnimi spremembami itd.;
- vključitvi skladnosti politike v sporazum;
- posodobitvi poglavja o gospodarstvu in trgovini ob upoštevanju gospodarskih partnerskih sporazumov in poteka enostranskih trgovinskih preferencialov do leta 2007;
- večji pozornosti, ki jo je treba nameniti strategijam za prilagajanje trgovini in prilagojenim ukrepom za pomoč trgovini;
- podpori zahtevam držav AKP za vključitev trgovine in razvoja, trgovine in financ, pravične trgovine in trgovine z orožjem;

- črtanju posebnega revizijskega postopka za gospodarsko in trgovinsko sodelovanje v členu 95(3) sporazuma iz Cotonouja;
- obravnavi z davki povezanih vidikov razvoja;
- spodbujanju mikro kreditov za naložbe v mala in srednja podjetja, da se omogoči njihov razvoj.

Pri izidu pogajanj se je upoštevala večina zgoraj navedenih točk. Parlament poziva Svet, naj pri prihodnjih pogajanjih med drugim vključi tudi:

- podporo zahtevam držav AKP za vključitev trgovine in financ ter pravične trgovine;
- obravnavo z davki povezanih vidikov razvoja;
- spodbujanje mikro kreditov za naložbe v mala in srednja podjetja, da se omogoči njihov razvoj.

\*\*\*\*\*

Odbor za mednarodno trgovino poziva Odbor za razvoj kot pristojni odbor, naj Parlamentu priporoči, da sporazum odobri.

## IZID KONČNEGA GLASOVANJA V ODBORU

<b>Datum sprejetja</b>	26.1.2012
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: 25 -: 0 0: 3
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	William (grof) Dartmouthski, Laima Liucija Andrikenė, María Auxiliadora Correa Zamora, Christofer Fjellner, Yannick Jadot, Metin Kazak, Bernd Lange, Emilio Menéndez del Valle, Vital Moreira, Paul Murphy, Cristiana Muscardini, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Niccolò Rinaldi, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Gianluca Susta, Keith Taylor, Jan Zahradil, Paweł Zalewski
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Josefa Andrés Barea, George Sabin Cutaş, Mário David, Albert Deß, Syed Kamall, Silvana Koch-Mehrin, Inese Vaidere
<b>Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>	Jutta Haug, Jean Roatta

## IZID KONČNEGA GLASOVANJA V ODBORU

<b>Datum sprejetja</b>	19.3.2013
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: 24 -: 0 0: 0
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Thijs Berman, Michael Cashman, Ricardo Cortés Lastra, Véronique De Keyser, Nirj Deva, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Catherine Grèze, Eva Joly, Miguel Angel Martínez Martínez, Gay Mitchell, Andreas Pitsillides, Jean Roatta, Birgit Schnieber-Jastram, Michèle Striffler, Alf Svensson, Keith Taylor, Patrice Tirolien, Anna Záborská, Iva Zanicchi
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Emer Costello, Enrique Guerrero Salom, Fiona Hall, Krzysztof Lisek